

**FOJA EN
BLANCO**

**FOJA EN
BLANCO**

11

18

V Repares y Adirinauzes Populares

Localidad:

Cayubil.

Permitente: director Esc. Nac. 142.

Observaciones personales.

Personas colaboradoras:

Ramona S. de de la Colina - 29 años - casada
originaria de la localidad. —

Alejandro Brizuela 35 años - casado
originario de la localidad. —

Rogelio L. Juarez 55 años - casado
originario de la localidad.

Abri las pirimitas hagamos algo?
- Las tijeras. -

Si me llenan me vacio,
Si me vacian me lleno,
Tengo boca y no los muerdo,
Tengo garganta y no los canto,
Tengo panza sin ombligo,
No tengo brazos, ni piernas,
Me paro con el culo
¿No cago, ni me peo?
- La botella. -

Una vieja jorobada
Tiene rinitas bonitas
Un hijo suredadero
Y un nieto predicador?
- La rinita. -

Teguita moza
Prendita en la cola?
- La aguja. -

En los campos soy nacida,
Los rayos del sol me tuestan,
Para todo soy buscada
¿Sin mi no se hacen fiestas?
- La sol. -

Antes que la madre nace
¿El hijo anda por la calle?
- El humo y la llama. -

Ofendi aquiin me orio,
¿Se buscan con dos luces,
¿Se hallan, y mi muerte,
Es con dos cruces?
- El piñe. -

¿Se tengo autarca,
¿Se meto la punta,
¿Se tengo la culpa
Sin te aprieto?
- El zapato. -

borrallito de luses
caballito inquieto?
- La lengua. -

cuando mozo cauroso
cuando viejo buzumozo?
- El melón. -

Vamos a la cama
A hacer lo que Dios manda,
Junator pelo con pelo
¿Peladito en el medio?
- El ojo. -

¿Mi mamá tiene una sábanas
Que no se la puede doblar,
¿Mi tata tiene un dinero
Que no se lo puede contar,
¿Mi hermano tiene un espejo
Que no se lo puede mirar?

Refranes y Adivinanzas. —
Refranes

- 1º — No hay fiero sin su domoso. —
- 2º — Cuando la seca es larga
No hay maturo que no seiga. —
- 3º — Algo es mejor que nada. —
- 4º — No hay que hacer caso a las penas
bueno vienen malas, vienen buenos.

Estos refranes los he escuchado en distintas ocasiones, principalmente cuando se ponen un poquito emblicorados.
El primero y segundo a un viejo viollo de acá, Sr. Ruperto Tula; el tercero a Sr. Alejandro Brizuela; y el último a Sr. Román Villafranc; pero es carta muy curvada, de esta, todos esos refranes. —

Adivinanzas. —

Quien lo hace no lo quiere,
Quien lo ve no lo desea,
Quien lo usa no lo ve? —
— El cajón de los muertos. —

¿Cuál será aquella cosa
que todos los aires tienen?
— el nombre. —

De ante de espalda,
Yo de rodilla,
En la raya del medio
¿Te haré esquiella? —
— La bates. —

Nace de los mas humildes,
Remonta tanto el vuelo
Que va a tener mejor asiento
Que Jesucristo en el cielo?
— La liveta. —

Metes lo duro en lo blando
¿quedan dos volgando? — Los arros. —

Abri las piernitas huyanros algo?
- Las tijeras. -

Si me llenan me vacio,
Si me vacian me lleno,
Tengo boca y no los murdo,
Tengo garganta y no los canto,
Tengo panza sin ombligo,
No tengo brazos, ni piernas,
Me paro con el culo
¿No cago, ni me peo?
- La botella. -

Una vieja jorobada
Tiene niñas bonitas
Un hijo suredadero
Y un nieto predicador?
- La riva. -

Seguista mora
Piendita en la cola?
- La aguja. -

En los campos soy nacida,
Los rayos del sol me tuestan,
Para todo soy buscada
¿Sin mi no se hacen fiestas?
- La sal. -

Antes que la madre nace
¿El hijo anda por la calle?
- El humo y la Uanna. -

Ofendi aquiin me ois,
¿Se buscan con dos luces,
¿Se hallan, y mi muerte,
Es con dos cruces?
- El piojo. -

¿Se tengo autarca,
¿Se meto la punta,
¿Se tengo la culpa
Sin te aprieto?
- El zapato. -

borrallito de hueso
caballito inquieto?
- La lengua. -

cuando mozo cauroso
cuando viejo buenmozo?
- El melón. -

Vamos a la cama
A hacer lo que Dios manda,
Juntar pelo con pelo
¿Heladito en el medio?
- El ojo. -

Mi mama tiene una ratana
Que no se la puede doblar,
Mi tata tiene un dinero
Que no se lo puede contar,
Y mi hermano tiene un espejo
Que no se lo puede mirar.

- El cielo, las estrellas y el sol. -

Dando vuelta
Y dando vuelta
¿Vea blanco?

- El molino -

Ya y viene y hay nornas está?

- La puerta -

Ya y viene y sin embargo no se muere?

- El camino. -

Ovillo, ovillo,
Cara de indio viejo?
El quinquén

Cuatro mulos,
Cuatro terrizas,
Dos mira soles
¿Un quita mosca?

- La vaca -

Ramadín, ramadín
Con un solo hocín?
- La sumbilla. -

Coverás, coverás,
¿nunca lo alcanzarás?
- El pensamiento. -

Ramadín, ramadín,
Sin ningún hocín?
- El cielo. -

El pobre lo vota
Y el rico lo guarda?
- El moco. -

Ya por campo y no pastes
Ya por agua y no la bebe?
- El cenorro de la madre. -

Entra al fuego y no se quema,
Entra al agua y no se moja?
- La sombra. -

Dijunto amatejas
Culo colorao?
- El cigano. -

El cuarto lo llena
¿mi mano no se llena?
- La luz. -

Estas preguntas tienen su apogeo generalmente en los largos momentos de inactividad, en que niños, jóvenes y viejos, alrededor de una fogata, cada uno lanza la aya. - El molino y la sumbilla

**FOJA EN
BLANCO**

VI Cuentos Populares

Localidad de
Teyumbil

Reunión: directos Enc. Noe. 142.

Persona que lo contó:

Julian

o como se le conoce aquí por:
Don Julian sin apodo. -

"Cuentos dicen cura"

"Este que era un cura" muy estrictamente fúer....
que había una vez "convidado a varios amigos "pal"
día de su santo a comer a su casa.

Llega el día y se presentan "los convidados" en
la casa del cura muy temprano.

"Pa snator" el tiempo hasta que "caiga" la
hora del almuerzo, el cura, los "convitados" pa la finca
a ver sus viños, su huerto y "tuitos" las cosas de
primera que "sabia tener" y a "mover el culo de la
taba"!!

Por fin, la cocinera llama a comer. La ami-
gazada algo en "fedo" rodian la mesa los "convitados"
que se jite tira "del oeste a la vez".

Alante al cura, uno de los amigos se había
quemado con la copa que habían servido muy
caliente y pa murmurar el dolor de la quemadura
medio se soplaban pas dentro y pa que los otros no
maliciaran lo que le había pasado le pregunta
al cura curiociando el tuelo y hablando como pa dentro
le dijo:

"Ahhhhh... digame señor cura... ahhhh! que carpi-
turo pondría la madera a este tuelo; ahhhh..."
El cura que se había fijado en la cosa, le contestó
con mucha risa y bien juerto:

"Pero, no se acuerda que jure no fijas soplate!
Y todos los demás, rieron de la ocurrencia del cura
y le decían: "anda se le habrá i dolor al señor
cura. -

15

23

24

...
 "pal"
 os' ee
 la
 linea
 le
 la
 ami
 resm to
 habia
 my
 lura
 ro
 unto
 clunto
 carpi:
 ih. y
 outedo
 a!
 esa
 uros

FOJA EN

BLANCO

VII Costumbres Populares

Localidad: Teyubil

Remitente: director Esc. Nac. 142. -

Personas colaboradoras:

Roque Guerrero. Ay^o. 55 años - casado - oriundo de la localidad. -

Román Villafañe Ay^o 48 años - viudo - oriundo de la localidad. -

María Teisterna de Villafañe. 64 años - casada - oriunda de la localidad. -

Costumbres populares

"No barrer la casa al viajar alguno de la familia."

Una costumbre supersticiosa que impide barrer la casa cuando se marcha alguien de ella, porque se le "banará la buena suerte". -

"No planchar los bolsillos de la ropa."

Otra costumbre supersticiosa para que no se "dispare el dinero". -

"Para saber la fidelidad de la esposa"

El hombre al salir de viaje, en la primera jornada que haga (parada), debe hacer a un lado de camino, un montoncito de piedras y si a la vuelta por cualquier causa "no están como los dejó", "la mujer usa ~~de~~ traición. -

Buscar la suerte.

Se utiliza para el día de San Juan sea hombre o mujer, colteros, de ver como se llamará la esposa o el esposo de quien como se dice "busca la suerte".

Para ello, en un día, para "buscar su suerte", la persona que la busque al levantarse de la cama y entrar a los quehaceres de la casa, sea la primera persona que incidentalmente croque, es su suerte, que alguno de los símbolos que llevará tendrá en su vida. -

También hay otro ritual: en lugar de ser de la casa, es de la calle, que habla con camino o galante a la que busque "su suerte".

La Vidala

Es una fiesta tradicional de estos lugares, que se hacía generalmente para carnaval, hoy casi extinguida.

Se juntaban, hombres y mujeres en un "ranchito" a beber "poliados" (agua de apuclio hervido).

Uno, con una "caja" (tambor) se senta con rodeado de
los demás. Era como director de orquesta: al son que
batía el tambor entonaban la copla todos, que ya la anunciaba
a viva voz "el tamborero", rato antes. De allí por turno
iba "la copla" tocándolos y cantándolos en conjunto.

A cada vuelta que "la copla" daba, movizaban la
garfanta con jiros de polliada.

"Las coplas" y "las polliadas" se sucedían dos, tres, cuatro
días y aquí y allá se sentía el tambor batiendo

La Vidala!

Esta fiesta, tiene un origen indígena.

Romelio J. Santillán

do de
en que
la ammi
turm
to
la

cuato

o "piso"

de la

que la

en la

en la

en la

en la

en la

en la

en la

en la

en la

en la

FOJA EN BLANCO

**FOJA EN
BLANCO**

VIII Juegos Populares
y
Juegos Infantiles.

Localidad: Cuzubil

Remitente: director Esc. No. 142.-

Observaciones personales:

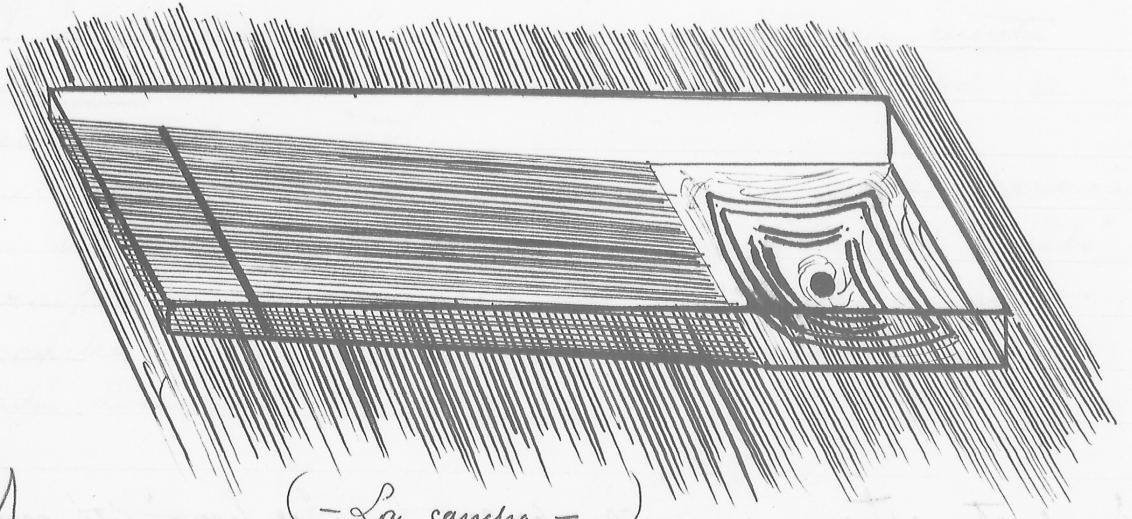
Otras personas que lo conocen:
Rovirón Villafañe - Cuzubil
María C. de Villafañe id.

Juegos populares

= Los Bolillos. =

19

30



(- La caucha -)

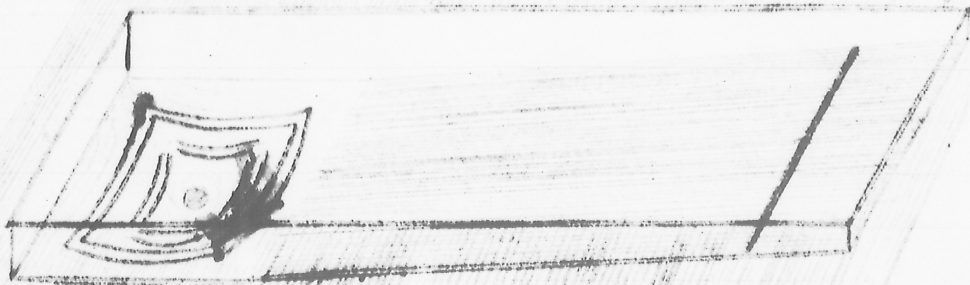
Es un juego de azar, muy difundido en la campaña riojana, en épocas de "los fiestas" (religiosas) en que cada población o villa festeja el santo patrono del lugar.

Principiase, desde varios días antes hasta el mismo día de la fiesta religiosa del santo.

Para matar el tiempo, de estos días, los hombres entre las caricias de Baes ya de noche, ya de día, se divierten los que no son apetitos a la danza con el juego de los bolillos, que consiste en "tirar" ocho, seis o cuatro "bolitos", siempre en número par, de barro cocido o piedra sobre una mesa o "caucha".

Dicha "caucha", construida a flor de tierra, es una excavación de 3 a 4 mts por 60 a 70 cm., en forma paralelepípeda de poca profundidad, que su piso se cubre con barro batido como el piso del villor y cuyos varandas son tablas colocadas verticalmente. La superficie entre los extremos largos, guarda una pequeña desnivel, como para servir de misma de los "bolillos".

En la parte más profunda de "la caucha", la superficie de forma esferoidal, tiene un pozo u "hoyo" que le circunda a varios centímetros, cuatro canalitos o "rayos" curvos cuyos extremos entre sí y otros deja una superficie plana a manera de puente, recubriendo todo esto, un cuadrado de estas mismas "rayos" que sirven para retener "los bolillos".



En el otro extremo como 50 a 60 cm. hacia "el hoys" está marcada una línea para la validez o no de la jugada o "tiro" en el caso de no pasar de ella algún "bolillo".

"El hoys" tiene una capacidad como para contener a "los bolillos", que son de un centímetro cúbico más o menos, y sirve para determinar "la suerte" y "el azar", que los constituyen un número par o impar de "bolillos" respectivamente, que entran dentro de él. La suerte, toma un nombre especial: si son todos los caídos, se dice "hoys" y si ninguno "suerte blanca".

Dos jugadores, uno que "tira" y otro que "espera" están a la apuesta, que se deposita en un juez llamado "cauchero" (el mismo).

"El cauchero" se sienta al lado de "la cancha" frente al "hoys" y ordena al jugador "el tiro", que lo hace desde fuera de la varanda menos alta.

El jugador que tira parado, empujando "los bolillos" arroja sobre "la cancha" hacia "el hoys"; los demás espectadores apostan de "a fuera" al "azar" o "suerte".

Una vez parada los bolillos, "el cauchero" cuenta los caídos y dice con voz fuerte: "suerte" o "azar", entregando el dinero al ganador.

"El cauchero" para la casa cobra de cada tres "tiro" ganados por un jugador 20, 50 centavos, o un peso según el valor de la jugada.